

## CONTRAT N° .....

### PROGRAMME DE RENFORCEMENT DE LA GOUVERNANCE LOCALE DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT EN HAÏTI (REGLEAU) : no 7F-09609.01.02

TRAVAUX DE RÉHABILITATION DU SYSTÈME D'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE  
(SAEP) DE CHARDONNIÈRES ALIMENTANT LA VILLE DE CHARDONNIÈRES (Lot No. :.....)

#### ENTRE LES SOUSSIGNÉS :

La Mairie de Chardonnières, représentée par le Président de la Commission municipale, Monsieur /Madame..... identifié/e au NIF ....., demeurant et domicilié à Chardonnières, ci-après dénommée "le Maître d'Ouvrage ", d'une part ;

Et l'entreprise..... - identifié au CIF ....., dont le siège social est situé à ....., et représenté par Monsieur/Madame ....., identifié au NIF ....., demeurant et domicilié à ....., ci-après dénommé "le Contractant ", d'autre part ;

#### IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

##### **Article 1 : OBJET DU CONTRAT**

Le présent contrat se rapporte au Lot No. :..... des travaux de construction et de réhabilitation du Système d'Approvisionnement en Eau Potable (SAEP) de Chardonnières (département du Sud).

##### **Article 2 : PIECES CONSTITUTIVES**

Le Maître d'Ouvrage et le Contractant acceptent d'être liés par les dispositions des documents suivants qui, en cas de conflit, auront la préséance dans l'ordre prioritaire suivant :

- 1) Le présent Contrat, qui renferme la désignation de l'objet, les qualités des parties et les caractéristiques du projet.
- 2) ANNEXE I. Les clauses et conditions générales du contrat.
- 3) ANNEXE II. Le dossier technique comprenant les documents du projet approuvé par le Maître d'Ouvrage.
  - a) Les spécifications techniques ;
  - b) Le bordereau des prix ;
  - c) Le devis estimatif ;
- 4) L'Offre complète du soumissionnaire (avec tous les documents exigés) ;
- 5) Le code de conduite pour les Parties contractantes d'HELVETAS.

Tous les documents ci-avant constitueront le Contrat entre le Maître d'Ouvrage et le Contractant et auront la préséance sur toutes autres négociations et/ou accords, oraux ou écrits, dans le cadre du présent Contrat.

##### **Article 3 : OBLIGATIONS DU CONTRACTANT**

- 3.1 Le Contractant commencera les travaux dans les dix jours à compter de la date d'accès au Chantier et de réception de notification du Maitre d'Ouvrage de commencer les Travaux. Il exécutera et achèvera substantiellement les Travaux dans un délai de ..... mois, en vertu de l'ordre de démarrage relatif au présent Contrat. Le Contractant fournira tous les matériaux, matériels, main d'œuvre et autres services nécessaires à l'exécution du Contrat.
- 3.2 Le Contractant présentera au Maitre d'Ouvrage à la fin de chaque mois, un état qualitatif et quantitatif détaillé des travaux effectués au cours du mois, accompagné d'un programme détaillé des travaux qu'il se propose d'exécuter au cours du mois suivant
- 3.3 Le Contractant déclare et garantit que toutes les informations données ou fournies au Maitre d'Ouvrage aux fins du présent Contrat sont correctes et que les Travaux seront exécutés avec les techniques de pointe appropriées et les critères professionnels généralement acceptés. Il garantit que les travaux prévus aux termes des présentes seront conformes aux règles de l'art.

#### **Article 4 : PRIX ET PAIEMENT**

- 4.1 Le prix du présent Contrat est de ..... **dollars américains** (..... **USD**). HELVETAS Swiss Intercooperation en sa qualité de responsable fiduciaire paiera, sur réquisition du Maitre d'Ouvrage, et après vérification de l'ingénieur, au Contractant le prix selon les versements et les étapes spécifiés à l'article 4.3 ci-dessous.
- 4.2 Le prix du présent Contrat est ferme et n'est pas sujet à un ajustement ou révision quelconque en raison de la fluctuation des prix, devises ou coûts réels encourus par le Contractant pendant l'exécution du Contrat.
- 4.3 Le Contractant devra soumettre les factures à l'Ingénieur dès l'accomplissement des étapes d'avancement des Travaux et pour les montants suivants :

ETAPE	MONTANT À PAYER	PÉRIODE
<b>Etape 1 :</b> <u><b>Conditions à remplir</b></u> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Signature du Contrat d'exécution par les deux parties ;</li> <li>• Approbation du Contrat d'exécution par HELVETAS</li> <li>• Soumission du dossier d'exécution par le Contractant et réception par HELVETAS de la note d'approbation du dossier d'exécution par l'ingénieur ;</li> </ul>	30%, soit ..... USD	15 jours au plus tard, et une fois les conditions spécifiées à l' <b>étape 1</b> ci-contre sont remplies)

<ul style="list-style-type: none"> <li>Fourniture par le Contractant à HELVETAS de la garantie bancaire de 30% du montant du contrat</li> </ul>		
<p><b>Etape 2 :</b> <b><u>Conditions à remplir</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Soumission par le Contractant des décomptes mensuels des travaux (au minimum mensuel de ..... USD)</li> <li>Soumission par le Contractant des factures relatives aux décomptes mensuels des travaux exécutés</li> <li>Réception par HELVETAS de la note d'approbation de l'ingénieur relative aux décomptes et factures mensuels du Contractant</li> </ul>	60%, soit ..... USD	15 jours au plus tard pour le paiement de chaque décompte mensuel, et une fois les conditions spécifiées à l'étape 2 ci-contre sont remplies)
<p><b>Etape 3 :</b> <b><u>Conditions à remplir</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Réception provisoire des travaux, telle que spécifiée à l'article 30 des Clauses et Conditions Générales du présent contrat</li> <li>Certificat de réception provisoire des travaux signé par la Mairie de Chardonnieres, l'OREPA Sud, l'ingénieur, le Contractant et HELVETAS/REGLEAU</li> <li>Réception par HELVETAS de la facture du Contractant et du</li> </ul>	5%, soit ..... USD	Un (1) mois après la réception provisoire des travaux, et sous réserve que les autres conditions spécifiées à l'étape 3 ci-contre sont remplies)

certificat de réception provisoire des travaux, avec les signatures spécifiées ci-dessus		
<p><b>Etape 4 :</b></p> <p><b><u>Conditions à remplir</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réception définitive des travaux, telle que spécifiée à l'article 30 des Clauses et Conditions Générales du présent contrat</li> <li>• Certificat de réception définitive des travaux signé par la Mairie de Chardonnieres, l'OREPA Sud, l'ingénieur, le Contractant et HELVETAS/REGLEAU</li> <li>• Réception par HELVETAS de la facture du Contractant et du certificat de réception définitive des travaux, avec les signatures spécifiées ci-dessus</li> </ul>	5%, soit ..... USD (plus les retenues de garantie de bonne exécution)	Après la réception définitive des travaux telle que spécifiée à l'article 30 des Clauses et Conditions Générales du présent contrat, et sous réserves que les autres conditions spécifiées à l'étape 4 ci-contre sont remplies)

- 4.4 Les décomptes seront effectués en prenant en compte les déductions de la garantie de bonne exécution des travaux (prélèvement de 5% du montant de chaque versement, sauf le dernier). Ces retenues de garanties seront libérées après la réception définitive des travaux et en tenant compte des prescriptions de l'article 30 des Clauses et Conditions Générales du présent Contrat.
- 4.5 Conformément à l'article 76 du décret du 29 septembre 2005 relatif à l'impôt sur le revenu, HELVETAS prélèvera à la source, sur le montant indiqué à l'article 4.1, un acompte provisionnel de 2% et le versera à la DGI. Ce prélèvement sera appliqué proportionnellement sur chaque versement. Une copie du reçu de paiement à la DGI sera remise au Contractant pour toutes fins utiles.
- 4.6 Il reste, toutefois, entendu que **le Contractant** demeure seul responsable devant le FISC de toute irrégularité éventuelle de son fichier fiscal que le Maitre d'Ouvrage n'est pas en mesure de contrôler, en l'occurrence.

- 4.7 HELVETAS paiera les factures pour le Maitre d'Ouvrage à la réception du bon de paiement émis par l'Ingénieur qui confirmera le montant indiqué dans la facture. L'Ingénieur peut porter des corrections audit montant et HELVETAS paiera le montant corrigé. L'Ingénieur peut aussi retenir les factures à tout moment si le travail n'est pas exécuté conformément aux conditions du Contrat ou si les polices d'assurance nécessaires ou la garantie de réalisation ne sont pas valides et/ou conformes. L'Ingénieur travaillera sur les factures soumises par le Contractant dans les 15 jours à compter de leurs dates de réception.
- 4.8 Les paiements de HELVETAS ne seront pas considérés comme une décharge du Contractant de ses obligations contractuelles ou une acceptation de la performance des Travaux du Contractant.
- 4.9 HELVETAS effectuera le paiement de la facture finale en tenant compte des prescrits du présent contrat et de ses clauses et conditions générales.

#### **Article 5. CONDITIONS PARTICULIÈRES**

- 5.1 L'acompte à verser dans le délai établi à l'article 8 des Clauses et Conditions Générales du Contrat est conditionné à la réception et l'acceptation par HELVETAS d'une garantie bancaire couvrant le montant total de l'acompte. Cette garantie bancaire doit être émise par une Banque établie en Haïti ou ayant une filiale en Haïti, reconnue et acceptée par HELVETAS.
- 5.2 La garantie bancaire sera libérée au Contractant postérieurement à l'achèvement des travaux attestés par le Certificat de réception provisoire dument signé par l'ingénieur, la Mairie de Chardonnières, l'OREPA Sud, le Contractant et HELVETAS/REGLEAU. Les garanties de bonne exécution seront restituées un an après la réception définitive des travaux sur présentation du Certificat de réception définitive, et des conditions spécifiées à l'article 4.3 du présent contrat.
- 5.3 Conformément à l'article 9 des Clauses et Conditions Générales du contrat, les dommages payés pour cause de retard constitueront UN POUR MILLE (1/1000) du prix du Contrat par jour de retard jusqu'à un montant maximal de 10% du prix final du Contrat.

#### **Article 6. SOUMISSIONS DES FACTURES**

- 6.1 Le Contractant devra envoyer par courrier à l'adresse de l'Ingénieur indiquée à la Clause 9.2 un original et une copie de chaque facture. Lorsqu'elles sont approuvées par l'Ingénieur elles seront acheminées au responsable fiduciaire pour paiement.
- 6.2 Les factures envoyées par fax et email ne seront pas acceptées par HELVETAS.

#### **Article 7. TEMPS ET MODALITÉ DE PAIEMENT**

- 7.1 Les factures seront payées dans un délai ne dépassant pas 15 jours à compter de la date de leur réception.
- 7.2 Tous les paiements seront versés par HELVETAS au compte bancaire du Contractant :

Nom de la Banque : .....  
Nom du compte : .....  
Numéro du compte : .....  
Adresse de la Banque : .....

#### **Article 8. MODIFICATIONS**

- 8.1 Aucune modification aux termes et conditions du présent Contrat ne peut se faire sans un amendement écrit entre les deux parties et dûment signée par les représentants autorisés des parties et approuvé par HELVETAS (pour les paiements).

#### **Article 9. NOTIFICATIONS**

- 9.1 Aux fins de notification dans le cadre du Contrat, les adresses de la Mairie de Chardonnières, de HELVETAS et du Contractant sont respectivement comme suit :

##### **Pour la Mairie de Chardonnières (Maitre d'Ouvrage)**

Monsieur / Madame .....  
Président/e de la Commission Communale de Chardonnières  
Téléphone : .....  
Email: .....

##### **Pour le Contractant :**

Monsieur/Madame.....  
**Adresse :** .....  
**Email :** .....  
**Tél :** .....

- 9.2 Aux fins de communication avec l'Ingénieur, l'adresse de l'Ingénieur sera comme suit :

Monsieur / Madame .....  
**Adresse :** .....  
**Tél :** .....  
**Email :** .....

##### **Pour HELVETAS :**

Monsieur / Madame .....  
Directeur/trice de Programme  
Téléphone : + (509) 2813 1730  
Email : .....  
Adresse : 4, Delmas 81, Delmas, Haïti

Monsieur / Madame .....  
Directeur/trice adjoint  
Téléphone : + (509) 2813 1730

Email : .....

Adresse : 4, Delmas 81, Delmas, Haïti

**LES PARTIES SIGNATAIRES DÉCLARENT AVOIR PRIS CONNAISSANCE DE TOUS LES ARTICLES DU PRÉSENT ACCORD, EN AVOIR COMPRIS LE SENS ET EN ÊTRE SATISFAITES.**

Fait à Chardonnières, de bonne foi et en triple original le ..... 2022.

.....  
.....

Pour le Maître d'Ouvrage

.....  
.....

Pour le Contractant

Vu et Approuvé par HELVETAS Swiss Intecooperation|Haïti

.....  
.....

Directeur/trice de Programme en Haïti

.....  
.....

Directeur/trice adjoint